

Sektion Biel-Seeland-Berner Jura «WIR SIND DIE EINZIGE BILINGUE SEKTION»

■ **Unter der Rubrik «Inside coiffureSUISSE» stellen wir die einzelnen Sektionen des Verbandes vor. In dieser Ausgabe gibt Martin Graf, Präsident der Sektion Biel-Seeland-Berner Jura, Auskunft.**

Die Sektion Biel-Seeland-Berner Jura zählt 90 Mitglieder. Sie wurde 1887 gegründet und ist eine der ältesten. «Unsere Sektion besteht aus drei Regionen und ist zweisprachig!», erklärt Martin Graf. «In der Berufsschule werden Deutsch und Französisch sprechende Klassen geführt.» Als Sektionspräsident kann er seine langjährige Berufs- und Verbandserfahrung in den Vorstand einbringen. «Die Zusammenarbeit mit meinem Vorstand, der Kontakt zu den Mitgliedern sowie zum Kantonalverband und dem nationalen Verband liegen mir am Herzen. Mein schönstes, persönliches Erlebnis war die Planung und der Bau des neuen Schulungszentrums im BBZ Biel vor drei Jahren. Das jährliche Highlight der Sektion ist jeweils die Junior Hair Fashion. Das Frisieren für die Lernenden gibt es bei uns bereits seit 76 Jahren. Es ist die älteste Veranstaltung dieser Art. Ich finde, in unserer Sektion sollte jeder Salon Mitglied sein, um Wissen zu teilen. Mitglieder profitieren von Vorteilen bei den Versicherungsprämien. Es gibt auch finanzielle Vorteile bei der Teilnahme an Seminaren, bei ÜK-Kursen für die Lernenden oder Vorbereitungskursen für die LAP. Motivierte Mitglieder haben selbstverständlich die Möglichkeit, aktiv in der Sektion mitzuwirken. Unsere Sektion verjüngt sich stetig.

Das sieht man auch im Vorstand, wo sich seit diesem Jahr gleich drei neue Jungmitglieder engagieren, zum Beispiel bei der Durchführung der Junior Hair Fashion.» Auf die Frage «Was ist eine Spezialität Ihrer Region?» folgt die prompte Antwort: «Die drei Seen und der Wein!» Martin Graf lacht und sagt: «Spas beiseite, es ist das breite Gebiet der Region Biel, Seeland, Berner Jura mit der Zweisprachigkeit von Deutsch und Französisch. Wir sind die einzige bilingue Sektion.»



Martin Graf, Präsident der Sektion Biel-Seeland-Berner Jura /
Président Section Bienne-Seeland-Jura bernois

Text: Linda Németh



SEKTION BIEL- SEELAND-BERNER JURA SECTION BIENNE-SEELAND-JURA BERNOIS/ GIURA BERNESE

Mitglieder/Membres/Membri: 90

Vorstand/Comité/Comitato: Präsident: Martin Graf; Vize-Präsidentin: Natalie Bart-Simon; Kassierin: Chantal Girard; Sekretärin: Ginette Hürsch; Beisitzer: Dimitri Suhner; Chefexpertin Deutsch: Nathalie Knuchel; Chefexpertin Französisch: Julie Haas

Kontakt/Conact/Contatto: Martin Graf, Weyermattstr.4,
Postfach 215, 2560 Nidau, info@grafcoiffure.ch

Section Bienne-Seeland-Jura bernois « NOUS SOMMES LA SEULE SECTION BILINGUE »

■ **Dans la rubrique «Inside coiffureSUISSE», nous vous présentons les différentes sections de l'Association. Dans ce numéro, c'est Martin Graf, Président de la Section Bienne-Seeland-Jura bernois qui s'exprime au nom de sa section.**

La Section Bienne-Seeland-Jura bernois compte 90 membres. Elle a été fondée en 1887 et de ce fait est une des plus anciennes sections. «Notre section se compose de trois régions et est bilingue!», explique Martin Graf. «À l'Ecole professionnelle, en classe on parle français et allemand.» En tant que Président de section, il peut apporter sa longue expérience professionnelle et de membre du comité de l'association. «La collaboration avec mon comité, le contact avec les membres, ainsi qu'avec l'association cantonale et l'association nationale me tiennent à cœur. Ma plus belle expérience personnelle a été la planification et la construction du nouveau centre scolaire au BBZ Bienne, il y a trois ans. Le point fort annuel de la section est la Junior Hair Fashion. Le concours de coiffures pour ap-

prentis existe chez nous depuis déjà 76 ans. C'est la plus ancienne manifestation de ce type. J'estime que chaque salon devrait être membre de notre section pour partager leurs connaissances. Les membres profitent d'avantages au niveau des primes d'assurances. Ils bénéficient aussi d'avantages financiers. Notre section rajeunit sans cesse. Cela transparait aussi au comité dans lequel depuis cette année trois nouveaux jeunes membres ont été engagés, par exemple, pour la direction de la Junior Hair Fashion.» À la question «Quelle est une spécialité de votre région?» la réponse est immédiate: «Les trois lacs et le vin!» Martin Graf rit en chaîne: «Plaisanterie mise à part, c'est la région étendue de Bienne, Seeland et Jura bernois avec son bilinguisme français-allemand.»

Sezione Bienne-Seeland-Giura bernese SIAMO L'UNICA SEZIONE BILINGUE

■ **Nella rubrica «Inside coiffureSUISSE» presentiamo le singole sezioni dell'Associazione. In questa edizione, Martin Graf, Presidente della sezione Bienne-Seeland-Giura bernese, ci dà le informazioni.**

La sezione Bienne – Seeland – Giura bernese conta 90 membri. È stata fondata nel 1887 ed è una delle più vecchie. «La nostra sezione raggruppa tre regioni ed è bilingue» spiega Martin Graf. «Nella scuola professionale ci sono classi che parlano il tedesco ed il francese. Anche le nostre sedute sono sempre bilingue.» In qualità di presidente sezione porta nel Comitato le sue esperienze professionali e associative di lunga data. «La collaborazione con il mio Comitato, il contatto con i membri come pure con l'Associazione cantonale e quella nazionale mi stanno molto a cuore. La mia

esperienza personale più bella è stata la pianificazione e la costruzione del nuovo centro scolastico nel BBZ Bienne di tre anni fa. L'highlight annuale della sezione è senza dubbio la Junior Hair Fashion. Il concorso di acconciature per apprendisti esiste da noi da ben 76 anni. È la più vecchia manifestazione di questo tipo.» Alla domanda «Qual è una delle specialità nella Sua regione?» segue la pronta risposta: «I tre laghi ed il vino!» Martin Graf ride e dice: «Scherzi a parte, è la vasta zona della regione Bienne, Seeland e Giura bernese con il bilinguismo tedesco e francese.»